1
Coordinatie
bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 4e December 1953 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 31 Maart 1952 houdende vaststelling van de vergoedingen aan de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten verschuldigd voor keuring van zaaizaad en pootgoed voor land- en tuinbouw", heeft de 22e December 1953 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 4 décembre 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 31 mars 1952, fixant les rétributions dues à l'Office national des débouchés agricoles et horticoles pour le contrôle des semences et des plantes agricoles et horticoles", a donné le 22 décembre 1953 l'avis suivant :

Daar het niet de bedoeling van de Regering is het besluit te doen terugwerken, lezc men artikel 3 van het ontwerp als volgt en vulle men de datum van inwerkingtreding in : "Dit besluit treedt ..."in werking".

Voorts zijn in het ontwerp de volgende vormwijzigingen aan te brengen :

In de Franse tekst, moeten de slotwoorden van het opschrift luiden :"... des plants agricoles et horticoles" en niet "...des plantes agricoles et horticoles".

In het derde lid van de inleiding, Franse tekst, voege men "1952" in na "18 octobre".

Artikel 1 lezc men als volgt : "Afdeling D. Populieren van artikel 1 van het ministerieel besluit van 31 Maart 1952, zoals het aangevuld werd bij het ministerieel besluit van 20 October 1952, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"D. Populieren.

(Hoofdstuk VI van het koninklijk besluit van 25 Maart 1952 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 October 1952)".

Tenslotte dient in artikel 2 het opschrift van het op te heffen ministerieel besluit van 20 October 1952 te worden vermeld, aangezien het in de inleiding niet is aangehaald.

Le Gouvernement n'ayant pas l'intention de donner à l'arrêté un effet rétroactif, l'article 3 du projet devrait être libellé comme suit et complété par l'indication de la date d'entrée en vigueur : "Le présent arrêté entre en vigueur le...".

Pour le surplus, le projet appelle les modifications de forme suivantes :

Les derniers mots de l'intitulé devraient être : "... des plants agricoles et horticoles", et non "des plantes agricoles et horticoles".

A l'alinéa 3 du préambule, il faut ajouter "1952" après "18 octobre".

L'article 1er doit être introduit comme suit : "La section D.Peupliers de l'article 1er de l'arrêté ministériel du 31 mars 1952, tel qu'il a été complété par l'arrêté ministériel du 20 octobre 1952, est remplacée par les dispositions suivantes :

"D. Peupliers.

(Chapitre VI de l'arrêté royal du 25 mars 1952 modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 1952)".

Il convient enfin de rappeler à l'article 2 l'intitulé de l'arrêté ministériel du 20 octobre 1952 que l'on entend abroger, celui-ci n'étant pas énoncé au préambule.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

J. COYETTE, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

J.VAUTHIER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
L.FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Landbouw.
de l'Agriculture.

De 1953.

Le 1953.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECLEYN.